

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2013-01-14. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, JANUARY 17, 2013. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2013-01-14. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 17 JANVIER 2013, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *Michael Cunningham v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (35038)
2. *Bradley O'Neil v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (By Leave) (34937)
3. *Todd Terrance Leclair v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (34936)
4. *De Beers Canada Inc. et al. v. Michelle Fairhurst* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34964)
5. *Inter Pipeline Fund v. Taylor Processing Inc.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35015)
6. *Blood Tribe et al. v. Attorney General of Canada* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34978)
7. *Enmax Power Corporation v. Remington Development Corporation* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34977)
8. *Seong Yun Ko v. Hillview Homes Ltd.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35040)

9. *Alisha Hollen Koubi v. Mazda Canada Inc. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35017)
10. *Christopher Lill c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (34995)
11. *Allen Oberg et al. v. Minister of Agriculture and Agri-Food in his Capacity as Minister Responsible for the Canadian Wheat Board* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34971)
12. *Friends of the Canadian Wheat Board et al. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34973)
13. *Axor Construction Canada inc. et autre c. Bibliothèque et Archives Nationales du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34985)
14. *Bell Canada c. Union des consommateurs* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34994)
15. *Terry Piersanti, also known as Terry Scatcherd et al. v. Bertina Alfano, Trustee of the Carmen Alfano Family Trust et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35062)

**35038 Michael Cunningham v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Jury trial – Second degree murder – Whether the British Columbia Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not abuse his discretion by refusing to order disclosure – Whether the British Columbia Court of Appeal should have insisted that the trial judge apply a *de novo* review of all the jurors when there was a misapprehension of the evidence – Whether the British Columbia Court of Appeal erred in its review of the trial judge’s dismissal of the application for mistrial without further inquiry of a specific juror.

Mr. Cunningham was charged with second degree murder in the stabbing of a young man during a conflict among mostly First Nations youth. The event and legal proceedings gave rise to public displays of anger from certain members of the local community.

After court adjourned for the day on a Friday, the sheriff informed the trial judge that prior to the start of court that day, a juror told them that she had observed a blue van with a First Nations man behind the wheel parked on the road where she lived. The sheriff had also provided Crown counsel with this information, who in turn asked a police officer to speak to the sheriff. On the Monday, the juror delivered a note to the sheriff asking to be discharged from the jury. When court convened at 2:00pm that day, in the absence of the jury, the trial judge read the juror’s letter to counsel and advised them that since delivering the letter, the juror had met with police and had withdrawn her request to be released from jury duty. The juror had in casual conversation with one or two other jurors mentioned the van because it struck her as odd, but this was the extent of what she said about the matter. She had not spoken to any jurors about the observation of trash or the discovery of bullet casings.

Defence counsel sought disclosure of the police notes, reports and statements relating to their dealings with the juror, discharge of the juror and a mistrial. Defence counsel argued that the juror should be discharged because her concern about the van and its driver gave rise to a reasonable apprehension that she was biased about Aboriginal people and her discussions with police may have biased her in favour of a conviction.

The trial judge found that the matter reported by the juror was neither linked to the trial, nor linked or attributed directly or indirectly, to either the accused or the survivors of the deceased. The various observations such as the van and the bullet casings were only linked by mere speculation and suspicion. The trial judge was also not persuaded that there was a rational basis for concluding that the incident in question affected the impartiality of the juror. He was also not persuaded that there was a rational basis for concluding that the juror, in her brief conversation with one or two jurors had tainted other members of the jury. However, the trial judge discharged the

juror as there was a reasonable apprehension of bias in relation to the juror in question. The jury was then instructed not to draw any inferences or speculate about the absence of the juror for the remainder of the trial. The request for a mistrial was denied.

Mr. Cunningham was convicted by a judge and jury of second degree murder. His appeal was dismissed.

March 5, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Bernard J.)

Applicant convicted of second degree murder

February 17, 2012  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Levine, Kirkpatrick and Neilson JJ.A.)  
2012 BCCA 76; CA037966

Appeal dismissed

October 2, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and Application for  
leave to appeal filed

**35038 Michael Cunningham c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Procès devant jury — Meurtre au deuxième degré — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'avait pas abusé de son pouvoir discrétionnaire en refusant d'ordonner la communication? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique aurait-elle dû insister que le juge du procès fasse un examen *de novo* de tous les jurés lorsqu'il y avait eu interprétation erronée de la preuve? — La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur dans son examen du rejet, par le juge du procès, de la demande de nullité du procès sans examen supplémentaire d'un juré en particulier?

Monsieur Cunningham a été accusé de meurtre au deuxième degré pour avoir poignardé un jeune homme au cours d'un conflit impliquant surtout de jeunes Autochtones. L'événement et les procédures judiciaires ont donné naissance à des manifestations publiques de colère de la part de certains membres de la communauté locale.

Après que le tribunal a ajourné pour la journée du vendredi, le shérif a informé le juge du procès qu'avant le commencement de l'audience ce jour-là, une jurée lui aurait dit qu'elle avait observé une fourgonnette bleue avec Autochtone au volant stationnée sur la route où elle habitait. Le shérif avait également donné cette information à l'avocat de la Couronne qui a demandé à son tour à un policier de parler au shérif. Le lundi, la jurée a remis une note au shérif lui demandant d'être libérée du jury. Lorsque l'audience a repris à 14 heures ce jour-là, en l'absence du jury, le juge du procès a lu la lettre de la jurée aux avocats et les a informés que depuis que la jurée avait remis la lettre, elle avait rencontré des policiers et avait retiré sa demande d'être libérée du jury. La jurée avait mentionné la fourgonnette au cours d'une conversation ordinaire avec un ou deux autres jurés par ce qu'elle la trouvait bizarre, mais c'est tout ce qu'elle a dit à ce sujet. Elle n'avait pas dit à d'autres jurés qu'elle avait observé des déchets ou découvert des douilles de balles.

L'avocat de la défense a demandé la communication des notes, rapports et déclarations de la police relativement à ses communications avec la jurée, la libération de cette dernière et la nullité du procès. L'avocat de la défense a plaidé que la jurée devait être libérée, puisque ses inquiétudes au sujet de la fourgonnette et de son conducteur donnaient naissance à une crainte raisonnable de sa partialité à l'égard des Autochtones et que ses discussions avec la police auraient pu engendrer chez-elle un parti-pris en faveur d'un verdict de culpabilité.

Le juge du procès a conclu que la question signalée par la jurée n'était pas liée au procès ni liée ou attribuée directement ou indirectement à l'accusé ou aux survivants du défunt. Les diverses observations, notamment en

lien avec la fourgonnette et les douilles de balles, n'étaient liées que par pure conjecture et soupçon. En outre, le juge du procès n'était pas convaincu que l'on pouvait logiquement conclure que l'incident en question touchait l'impartialité de la jurée. Qui plus est, il n'était pas convaincu que l'on pouvait logiquement conclure que la jurée, dans sa brève conversation avec un ou deux jurés, avait indûment influencé les autres membres du jury. Le jury a alors reçu la directive de ne pas tirer de conclusions ou de se livrer à des conjectures au sujet de l'absence de la jurée pour le reste du procès. La demande d'annulation du procès a été rejetée.

Monsieur Cunningham a été déclaré coupable par un juge et jury de meurtre au deuxième degré. Son appel a été rejeté.

5 mars 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Bernard)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième degré

17 février 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Levine, Kirkpatrick et Neilson)  
2012 BCCA 76; CA037966

Appel rejeté

2 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel, déposées

**34937 Bradley O'Neil v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Offences – Fraud – Theft - Evidence - Admissibility – Common law business records exception - Whether the trial judge erred in finding that the Applicant's conduct amounted to fraud and theft - Whether the trial judge erred in relying on Exhibit 36 for the truth of its contents without considering both reliability and necessity – Whether there are any issues of public importance.

Foreign tourists can claim a refund from the Federal Government of GST payments they had made when purchasing certain products and services in certain qualifying circumstances. Third party service providers do the work on behalf of the tourist claimant and submit the claim on their behalf to the Canadian Revenue Agency (CRA). International Tax Refund Services Inc. (ITRS) was established by the applicant and others and was a third party service provider. The trial judge found that, for all intents and purposes, the applicant and ITRS were one and the same. A CRA audit was conducted and it was determined that over the years 1991 to 2002 the percentage of funds received by ITRS from the CRA which were being refunded by ITRS to the tourists had declined. Exhibit 36 was a copy of the ITRS database of tourist claimants. The trial judge found that as of July 20, 2003, there were over 49,084 tourists for whom ITRS had received refund cheques from CRA, but who had not received the refund balance owed to them. He further found that the total amount of the refunds not forwarded to tourists amounted to \$3,618,952.90. The applicant was convicted of fraud and theft contrary to the *Criminal Code* and also of making false or misleading representations to the public contrary to s. 52 of the *Competition Act*. His appeal was dismissed.

July 8, 2010  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Wilson J.)  
Neutral citation: 2010 ABQB 460

Applicant convicted of: fraud, theft, and also of making false or misleading representations to the public contrary to s. 52 of the *Competition Act*

May 25, 2012

Appeal dismissed

Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(O'Brien, McDonald, O'Ferrall JJ.A.)  
Neutral citation: 2012 ABCA 162

August 24, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34937**      **Bradley O'Neil c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel — Infractions — Fraude — Vol — Preuve — Admissibilité — Exception de common law relative aux dossiers d'entreprise — Le juge du procès a-t-il eu tort de conclure que le comportement du demandeur équivalait à une fraude et un vol? — Le juge du procès a-t-il eu tort de s'appuyer sur la pièce 36 comme preuve de la véracité de son contenu sans considérer la fiabilité et la nécessité? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Les touristes étrangers peuvent-ils demander un remboursement du gouvernement fédéral des montants de TPS qu'ils ont payés en achetant certains produits et services dans certaines situations particulières? Des tiers fournisseurs de services font les démarches au nom du touriste demandeur et présentent la demande en leur nom à l'Agence du revenu du Canada (ARC). International Tax Refund Services Inc. (ITRS) a été établie par le demandeur et d'autres et agissait comme tiers fournisseur de services. Le juge du procès a conclu qu'à toutes fins pratiques, le demandeur et ITRS étaient une seule et même personne. L'ARC a effectué une vérification et a conclu que de 1991 à 2002, le pourcentage de fonds reçus par ITRS de l'ARC et remboursés par ITRS aux touristes avait décliné. La pièce 36 était une copie de la base de données d'ITRS sur les touristes qui faisaient une demande. Le juge du procès a conclu qu'au 20 juillet 2003, il y avait plus de 49 084 touristes pour qui ITRS avait reçu des chèques de remboursement de l'ARC, mais qui n'avaient pas reçu le solde du remboursement qui leur était dû. Il a conclu en outre que le montant total des remboursements qui n'avaient pas été remis aux touristes s'élevait à 3 618 952,90 \$. Le demandeur a été déclaré coupable de fraude et de vol contraires au *Code criminel* et d'avoir donné au public des indications fausses ou trompeuses contrairement à l'art. 52 de la *Loi sur la concurrence*. Son appel a été rejeté.

8 juillet 2010  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Wilson)  
Référence neutre : 2010 ABQB 460

Demandeur déclaré coupable de fraude et de vol et d'avoir donné au public des indications fausses ou trompeuses contrairement à l'art. 52 de la *Loi sur la concurrence*

25 mai 2012  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges O'Brien, McDonald et O'Ferrall)  
Référence neutre : 2012 ABCA 162

Appel rejeté

24 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34936**      **Todd Terrance Leclair v. Her Majesty the Queen**  
(N.B.) (Criminal) (By Leave)

(SEALING ORDER)

*Charter of Rights* – Constitutional law - Right to life, liberty and security of the person – Section 7 of the *Charter* –

Criminal law – Appeals – Applicant convicted of possession of cannabis marihuana contrary to s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C., 1996, Chapter 19 - Whether the charge ought to have been stayed – Whether s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is constitutional - Whether the *Marihuana Medical Access Regulations* are constitutional - Whether there are issues of public importance - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7.

Prior to the commencement of his trial, the applicant's application to have the Information quashed on the basis that the offence was unconstitutional was dismissed. At trial, the judge held that the delays in processing the applicant's application for an authorization to possess were not manifestly unfair, were not unconstitutional, and did not violate the applicant's s. 7 *Charter* rights. The trial judge held that the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMRA) are not unconstitutional because of delays in the processing of either new, renewal or amendment (authorisation to possess) applications. The trial judge held that s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA) is valid legislation and has never been repealed. He declined to rule on the constitutionality of ss. 32(d) or 32(e) of the *MMAR*. The applicant was convicted of possession of cannabis marihuana contrary to s. 4(1) of the *CDSA*. The Queen's Bench judge upheld the decision of the trial judge. The applicant unsuccessfully sought leave to appeal to the Court of Appeal.

July 9, 2010  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Morrison J.)

Applicant's application pursuant to s. 601 of the *Criminal Code* for an order quashing the Information on the grounds that s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is of no force and effect dismissed

December 3, 2010  
Provincial Court of New Brunswick  
(Jackson C.P.C.J.)  
Neutral citation: 2010 NBPC 37

Applicant convicted of possession of cannabis marihuana contrary to s. 4(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*; fine of \$500 plus \$75 victim surcharge imposed

November 28, 2011  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Garnett J.)  
Neutral citation: 2011 NBQB 330

Appeal from conviction and sentence dismissed

May 22, 2012  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Richard, Bell and Green J.J.A.)  
Neutral citation: 2012 NBCA 51

Application for leave to appeal both conviction and sentence dismissed

August 13, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34936** **Todd Terrance Leclair c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

*Charte des droits* — Droit constitutionnel — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Article 7 de la *Charte* — Droit criminel — Appels — Demandeur déclaré coupable de possession de cannabis (marihuana), une infraction prévue au par. 4(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C., 1996, Chapitre 19 — L'accusation aurait-elle dû être suspendue? — Le par.4(1) de la *Loi réglementant certaines*

*drogues et autres substances* est-elle constitutionnelle? — Le *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales* est-il constitutionnel? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7.

Avant le commencement de son procès, la requête du demandeur en annulation de la dénonciation au motif que l'infraction était inconstitutionnelle a été rejetée. Au procès, le juge a statué que les retards dans le traitement de la demande d'autorisation de possession présentée par le demandeur n'étaient pas manifestement injustes, n'étaient pas inconstitutionnels et ne violaient pas les droits du demandeur garantis par l'art. 7 de la *Charte*. Le juge du procès a statué que le *Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales* (le *Règlement*) n'était pas inconstitutionnel en raison des retards dans le traitement des demandes d'autorisation de possession, qu'elles soient nouvelles, de renouvellement ou de modification. La juge du procès a statué que le par. 4(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (la *Loi*) était valide et n'avait jamais été abrogé. Il a refusé de statuer sur la constitutionnalité des al. 32*d*) ou 32*e*) du *Règlement*. Le demandeur a été déclaré coupable de possession de cannabis (marihuana), une infraction prévue au par. 4(1) de la *Loi*. La Cour du Banc de la Reine a confirmé la décision du juge du procès. Le demandeur a demandé sans succès l'autorisation d'appel à la Cour d'appel.

9 juillet 2010  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge Morrison)

Requête du demandeur fondée sur l'art. 601 du *Code criminel* sollicitant une ordonnance annulant la dénonciation au motif que le par. 4(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est inopérant, rejetée

3 décembre 2010  
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick  
(Juge en chef Jackson)  
Référence neutre : 2010 NBPC 37

Demandeur déclaré coupable de possession de cannabis (marihuana), une infraction prévue au par. 4(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*; amende de 500 \$ et suramende compensatoire de 75 \$ imposées

28 novembre 2011  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge Garnett)  
Référence neutre : 2011 NBQB 330

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine, rejeté

22 mai 2012  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Richard, Bell et Green)  
Référence neutre : 2012 NBCA 51

Demande d'autorisation d'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine, rejetée

13 août 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34964 De Beers Canada Inc., DB Investments Inc., De Beers S.A., De Beers Consolidated Mines Ltd., The Diamond Trading Company Limited, CSO Valuations A.G. and De Beers Centenary A.G. v. Michelle Fairhurst**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Courts – Jurisdiction – Class actions - Respondent bringing action in British Columbia against foreign defendants - Where is *situs* of tort of conspiracy for purpose of establishing jurisdiction - Is an allegation of damage in the jurisdiction sufficient to give rise to a presumption of jurisdiction in the absence of any other connection factor? - Does a real and substantial connection need to be established with respect to each defendant alleged to be a party to

a conspiracy?

Ms. Fairhurst commenced a proposed class proceeding against the applicant companies (“De Beers Group”), claiming that they controlled two-thirds of the world's supply of Gem Grade Diamonds. She alleged that they had engaged in price fixing for more than a century, acting collusively with other firms in the industry. She proposed a 10-year claim period ending in 2007 and a class including all direct and indirect purchasers of diamonds distributed by the De Beers Group in British Columbia. She pleaded that the De Beers Group had conspired to fix prices illegally, contrary to the common law and the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 with the result that class members paid more for diamonds than they would otherwise have, and were thus suffered damages. She sought damages for inter alia, conspiracy, tortious interference with economic interests, a declaration that the defendants were unjustly enriched by their conduct and held their illegal “overcharges” on constructive trust for the benefit of the plaintiffs and punitive damages. The De Beers Group applied to dismiss or stay Ms. Fairhurst's action on jurisdictional grounds, arguing that none of them carried on business in British Columbia, was ordinarily resident there, or sold or distributed Gem Grade Diamonds there.

June 1, 2011  
Supreme Court of British Columbia  
(Brown J.)

Applicants’ motion to have action dismissed or stayed due to court’s lack of jurisdiction over applicants dismissed.

June 14, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Newbury, Low and Groberman JJ.A.)

Appeal dismissed

September 13, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34964 De Beers Canada Inc., DB Investments Inc., De Beers S.A., De Beers Consolidated Mines Ltd., The Diamond Trading Company Limited, CSO Valuations A.G. et De Beers Centenary A.G. c. Michelle Fairhurst**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Tribunaux — Compétence — Recours collectifs — L’intimée a intenté une action en Colombie-Britannique contre des défendeurs étrangers — Quel est le lieu du délit de complot aux fins d’établir la compétence? — Une allégation de préjudice subi dans le ressort suffit-elle à donner naissance à une présomption de compétence en l’absence de tout autre facteur de rattachement? — Un lien réel et substantiel doit-il être établi à l’égard de chaque défendeur que l’on allègue être partie à un complot?

Madame Fairhurst a intenté un recours collectif projeté contre les compagnies demandereses (le « Groupe De Beers »), alléguant qu’elles contrôlaient les deux-tiers de l’offre mondiale de diamants de qualité gemme. Selon l’intimée, ces compagnies s’étaient livrées à la fixation des prix pendant plus d’un siècle, agissant de collusion avec d’autres entreprises du secteur. Elle a proposé une période de référence de dix ans prenant fin en 2007 et une catégorie de demandeurs qui comprendrait tous les acheteurs directs et indirects de diamants distribués par le Groupe De Beers en Colombie-Britannique. Elle a plaidé que le Groupe De Beers avait comploté pour fixer illégalement les prix, contrairement à la common law et à la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, si bien que les membres de la catégorie avaient payé les diamants plus cher que ce qu’ils auraient eu à payer autrement et avaient subi un préjudice en conséquence. L’intimée a sollicité des dommages-intérêts fondés notamment sur le complot et une ingérence délictuelle dans les intérêts économiques, un jugement déclarant que les défenderesses s’étaient enrichies injustement en raison de leur façon d’agir et qu’elles détenaient le produit des prix excessifs qu’elles demandaient illégalement en vertu d’une fiducie constructive à l’avantage des demandeurs en première

instance ainsi que des dommages-intérêts punitifs. Le Groupe De Beers Group a demandé le rejet ou la suspension de l'action de Mme Fairhurst pour des motifs liés à la compétence, plaidant qu'aucun membre du groupe ne faisait affaires en Colombie-Britannique, n'y résidait habituellement ou n'y vendait ou distribuait des diamants de qualité gemme.

1<sup>er</sup> juin 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Brown)

Requête des demanderesse en rejet ou en suspension de l'action pour absence de compétence du tribunal à leur égard, rejetée.

14 juin 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Newbury, Low et Groberman)

Appel rejeté

13 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**35015 Inter Pipeline Fund v. Taylor Processing Inc.  
- and -  
Energy Resources Conservation Board  
(Alta.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law – Boards and tribunals – Adequacy of reasons – Procedural fairness – Standard of review – Energy Resources Conservation Board approving project to co-stream natural gas – Applicant attacking Board's decision, alleging inadequate reasons and lack of procedural fairness – Court of Appeal upholding decision on appeal – Whether decision in *Newfoundland and Labrador Nurses' Union v. Newfoundland and Labrador (Treasury Board)*, 2011 S.C.C. 62, [2011] 3 S.C.R. 708, was wrongly applied in this case and others where statutory tribunals are required by legislature to give reasons – Extent of duty of Court of Appeal to ensure that processes followed by regulatory tribunal are not abused in a way that causes injustice.

The respondent, Taylor Processing Inc., sought the Energy Resources Conservation Board's approval for a proposed co-streaming project at its Harmattan plant. It intended to alter its existing gas processing facility and then divert natural gas to it from a common stream of gas owned by a variety of parties, remove various natural gas liquids from the gas, and return the residue gas to the common stream downstream from the applicant's straddle plant at Cochrane. The Board approved Taylor's application. Leave to appeal was granted on two issues. Did the Board: (a) give adequate reasons explaining its assessment of the critical evidence; and (b) breach its duty of procedural fairness? In a majority ruling, the Court of Appeal upheld the Board's decision.

December 7, 2010  
Energy Resources Conservation Board

Project to co-stream natural gas approved

July 19, 2012  
Court of Appeal of Alberta  
(Hunt, Martin (dissenting) and Rowbotham  
J.J.A.)  
2012 ABCA 208

Appeal dismissed

October 1, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35015 Inter Pipeline Fund c. Taylor Processing Inc.**  
**- et -**  
**Energy Resources Conservation Board**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Suffisance des motifs — Équité procédurale — Norme de contrôle — L'Energy Resources Conservation Board a approuvé un projet de co-transport (*co-streaming*) de gaz naturel — Le demandeur a contesté la décision de l'organisme administratif, alléguant l'insuffisance des motifs et un manque d'équité procédurale — La Cour d'appel a confirmé la décision en appel — L'arrêt *Newfoundland and Labrador Nurses' Union c. Terre-Neuve-et-Labrador (Conseil du Trésor)*, 2011 C.S.C. 62, [2011] 3 R.C.S. 708, a-t-il été mal appliqué en l'espèce et dans d'autres affaires où des tribunaux administratifs créés par la loi sont tenus par le législateur de fournir des motifs? — Portée de l'obligation de la Cour d'appel de veiller à ce que les procédures suivies par le tribunal administratif de réglementation ne fassent pas l'objet d'abus de manière à causer une injustice.

L'intimée, Taylor Processing Inc., a demandé l'approbation de l'Energy Resources Conservation Board relativement à un projet de séparation et retour en aval à son usine Harmattan. L'intimée avait l'intention de modifier son installation de traitement du gaz existant, puis de diverter vers cette installation le gaz naturel provenant d'un flux commun de gaz appartenant à diverses parties, d'extraire du gaz divers liquides de gaz naturel et de retourner le gaz résiduel au flux commun en aval de l'usine de chevauchement du demandeur à Cochrane. L'organisme administratif a approuvé la demande de Taylor. Les questions en litige en l'espèce sont de savoir si l'organisme administratif a) a fourni des motifs suffisants qui expliquent son évaluation de la preuve cruciale et b) s'il a manqué à son obligation d'équité procédurale. Dans un jugement majoritaire, la Cour d'appel a confirmé la décision de l'organisme administratif.

7 décembre 2010  
Energy Resources Conservation Board

Projet de séparation et retour en aval de gaz naturel, approuvé

19 juillet 2012  
Cour d'appel de l'Alberta  
(Juges Hunt, Martin (dissident) et Rowbotham)  
2012 ABCA 208

Appel rejeté

1<sup>er</sup> octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34978 Blood Tribe, Randy Bottle on behalf of the Trustees of the Blood Tribe/Kainawa Special Claim Trust Agreement #1 v. Attorney General of Canada**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law - Duties of the Crown-Taxation - Fiduciary duty - Declaratory relief - First Nation Band sued Crown for breach of fiduciary duties and unjust enrichment after Crown refused to give respondents assurance that a proposed commercial venture would be tax exempt - Whether Court of Appeal restricted access to justice by dismissing a claim against the Federal Crown in circumstances where the plaintiff in the action lacks the financial resources to complete a transaction due to the Federal Crown's position on the *Excise Tax Act* and where the Federal Crown then says that its position cannot be challenged in the Courts of Canada? - Can the Federal Crown thwart the addition to reserve process by taking a position on the excise tax and despite representations to the contrary refuse to have the question determined in the Court of Canada? - Is the remedy of a declaration available to determine a question of law under the circumstances where the Federal Crown owes a fiduciary duty to the Blood Tribe and the Federal Crown knowingly obstructs the determination of that question of law despite representations to the contrary? - *Indian Act*, RSC, 1985, c I-4, s. 87.

The Applicant First Nation Band developed a plan to purchase an oil refinery and convert it to reserve land with the hope that its production would then be exempt from federal excise tax under the *Indian Act*, RSC, 1985, c I-4, s. 87. When the Respondent Crown refused to give the Band the assurance that such an undertaking would be tax exempt, it sued the Crown alleging breach of fiduciary duty and unjust enrichment. The statement of claim also sought a declaration that the proposed commercial venture was tax exempt.

November 22, 2011  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(McIntyre J.)

Respondent's application for summary judgment against Applicant's action for breach of fiduciary duty, unjust enrichment and for declaration that *Excise Tax Act* had no application to commercial venture by virtue of s. 87 of *Indian Act*, dismissed

June 29, 2012  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Conrad, O'Brien and O'Ferrall J.J.A.)

Appeal allowed: action dismissed

September 20, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34978 Tribu des Blood, Randy Bottle au nom des fiduciaires de l'accord de fiducie n° 1 relatif à la revendication particulière de la tribu des Blood /Kainawa c. Procureur général du Canada**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droits des Autochtones — Obligations de la Couronne — Droit fiscal — Obligation fiduciaire — Jugement déclaratoire — La Première nation constituée en bande a poursuivi la Couronne pour violation d'obligations fiduciaires et enrichissement injustifié par suite du refus de la Couronne de donner aux demandeurs l'assurance qu'une entreprise commerciale projetée allait être exempte de taxation — La Cour d'appel a-t-elle limité l'accès à la justice en rejetant une demande contre la Couronne fédérale dans une situation où le demandeur à l'action manque de ressources financières pour réaliser une opération en raison de la position arrêtée par la Couronne fédérale à l'égard de la *Loi sur la taxe d'accise* et où la Couronne fédérale affirme ensuite que cette position ne peut être contestée devant les tribunaux au Canada? — La Couronne fédérale peut-elle faire obstacle au processus d'addition à la réserve en prenant une position sur la taxe d'accise et, malgré les arguments contraires, refuser qu'il soit statué sur la question devant les tribunaux au Canada? — Est-il possible d'obtenir un jugement déclaratoire pour trancher une question de droit dans une situation où la Couronne fédérale a une obligation fiduciaire envers la tribu des Blood et où la Couronne fait sciemment obstacle à ce qu'il soit statué sur cette question de droit malgré les arguments contraires? — *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-4, art. 87.

La demanderesse, une Première nation constituée en bande, a élaboré le projet d'acheter une raffinerie de pétrole et de la convertir en terre de réserve dans l'espoir que sa production serait alors exemptée de la taxe d'accise fédérale en vertu de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-4, art. 87. Lorsque la Couronne intimée a refusé de donner à la bande l'assurance qu'une telle entreprise serait exempte de taxation, cette dernière a poursuivi la Couronne, alléguant une violation de l'obligation fiduciaire et l'enrichissement injustifié. Dans sa déclaration, la demanderesse a également sollicité un jugement déclarant que l'entreprise commerciale projetée était exempte de taxation.

22 novembre 2011  
Cours du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge McIntyre)

Requête de l'intimé en jugement sommaire contre l'action des demandeurs pour violation de l'obligation fiduciaire, enrichissement injustifié et jugement déclarant que la *Loi sur la taxe d'accise* ne s'appliquait pas à une entreprise commerciale en vertu de l'art. 87

de la *Loi sur les Indiens*, rejetée

29 juin 2012  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Conrad, O'Brien et O'Ferrall)

Appel accueilli : action rejetée

20 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34977 Enmax Power Corporation v. Remington Development Corporation**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Commercial contracts – Termination – Property – Real property – Assignment – Parties applying to determine whether agreements were validly assigned to Respondent and whether Respondent was entitled to terminate Applicant's rights under those agreements – Whether there are limitations on the assignment of contracts - What is the applicable test which should be adopted in determining if a contract is personal and therefore incapable of assignment?

The parties brought a special application by consent order to have the court determine two stated issues: whether Canadian Pacific Railroad (“CPR”) had validly assigned two transmission agreements to Remington Development Corporation (“Remington”) and whether those assignments were valid and binding as against Enmax Power Corporation (“Enmax”). The second question was whether Remington was entitled to terminate Enmax's rights under the agreements. In 1948, CPR and Calgary Power (Enmax's predecessor in title) entered into an agreement whereby CPR granted Calgary Power the right to place towers and wires carrying electrical current over CPR property, known as the Interlink Lands. Calgary Power agreed not to assign the agreement without the consent of CPR. The agreement also provided that it could be terminated by either party on three months' notice and, upon termination, the towers and wires would be moved at Calgary Power's expense. In 1970, CPR and the City of Calgary, Calgary Power's successor, executed a replacement agreement that contained terms concerning assignment and termination similar to those found in the original agreement. The City of Calgary assigned both of its agreements with CPR to Enmax, with the consent of CPR. Neither agreement had any specific wording requiring Enmax's consent for CPR to assign the agreements. The power lines, towers and poles operated on the Interlink Lands have supplied power to downtown Calgary continuously since 1948, feeding many thousands of users. In 2002, CPR sold the Interlink Lands, and assigned the associated agreements to Remington, a real estate development company. No notice was given to Enmax. In 2004, Remington gave notice to Enmax, terminating the agreements. Enmax refused to move the towers and lines.

November 10, 2011  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Park J.)  
2011 ABQB 694

Assignment of agreements held to be valid

June 21, 2012  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Côté, Paperny and Strekaf JJ.A.)  
2012 ABCA 196

Appeal dismissed

September 20, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34977 Enmax Power Corporation c. Remington Development Corporation**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats — Contrats commerciaux — Résiliation — Biens — Biens réels — Cession — Les parties demandent qu'il soit statué sur la question de savoir si des accords ont été valablement cédés à l'intimée et si l'intimée avait droit de résilier les droits de la demanderesse en vertu de ces accords — Y a-t-il des restrictions à la cession des contrats? — Quel critère devrait être adopté pour statuer sur la question de savoir si un contrat est personnel et donc incessible?

Les parties ont présenté une demande spéciale par voie d'ordonnance sur consentement pour que le tribunal statue sur deux questions énoncées : le Chemin de fer Canadien Pacifique (« CFCP ») a-t-il valablement cédé deux accords de transmission à Remington Development Corporation (« Remington ») et ces cessions étaient-elles valables et opposables à l'égard d'Enmax Power Corporation (« Enmax »)? La deuxième question était de savoir si Remington avait le droit de résilier les droits d'Enmax en vertu des accords. En 1948, CFCP et Calgary Power (la société remplacée par Enmax) ont conclu un accord par lequel CFCP accordait à Calgary Power le droit de placer des tours et des fils de transmission d'électricité au-dessus de terrains de CFCP, connus sous le nom de « terres Interlink ». Calgary Power avait accepté de ne pas céder l'accord sans le consentement de CFCP. L'accord prévoyait également qu'une partie pouvait le résilier moyennant un préavis de trois mois et qu'au moment de la résiliation, les tours et les fils seraient déplacés aux frais de Calgary Power. En 1970, CFCP et la Ville de Calgary, l'ayant cause de Calgary Power, ont signé un nouvel accord qui renfermait des dispositions relatives à la cession et à la résiliation, semblables à celles qui se trouvaient dans l'accord initial. La Ville de Calgary a cédé à Enmax ses deux accords avec CFCP, avec le consentement de CFCP. Ni l'un ni l'autre des accords ne renfermait de dispositions particulières qui exigeaient le consentement d'Enmax pour que CFCP cède les accords. Les lignes de transmission d'électricité, les tours et les pylônes exploités sur les terres Interlink avaient servi à alimenter en électricité le centre-ville de Calgary continuellement depuis 1948, ce qui représente plusieurs milliers d'usagers. En 2002, CFCP a vendu les terres Interlink et a cédé les accords y afférents à Remington, une société de promotion immobilière. Aucun avis n'a été donné à Enmax. En 2004, Remington a avisé Enmax qu'elle résiliait les accords. Enmax a refusé de déplacer les tours et les lignes.

10 novembre 2011  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Park)  
2011 ABQB 694

Cession des accords jugée valable

21 juin 2012  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Côté, Paperny et Strekaf)  
2012 ABCA 196

Appel rejeté

20 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**35040 Seong Yun Ko v. Hillview Homes Ltd.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Validity – Formation – Certainty of terms – Remedies – Specific performance – Whether the sale agreement was valid – Whether the law warrants a strict test for certainty of terms or whether the law strives to enforce agreements pursuant to the reasonable expectations of the parties – Whether there is a duty of good faith in every commercial contract, or at least inherent in “relationship” contracts – If so, what is the nature of that duty? – Whether partial specific performance should have been ordered in the circumstances.

The applicant is a licensed realtor and the respondent is a registered home builder. They signed a sale agreement to

build a house and convey a lot. The home to be built was a standard model home plus an additional 1666 square feet requested by the applicant and confirmed in an addendum to the agreement. No part of that agreement, however, contained any details regarding the nature or location of the extra square footage, and neither party had prepared plans or sketches for it. No part of the agreement was ever performed, and eventually the respondent returned the applicant's deposit, provided him with the design plans and assigned the lot to another customer. The applicant sued the respondent for breach of contract. The trial judge concluded among other things that the question of where the additional footage was to be added was not an essential term of the agreement, and noted that there was a design element to the contract, that the contract allowed for additions, removals, corrections or variations to the designs and that it contemplated price changes should modifications be made. The trial judge concluded that the agreement was a binding and enforceable contract and ordered specific performance of part of the contract by directing the respondent to sell the lot to the applicant. The Court of Appeal allowed the appeal.

April 28, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Sulyma J.)

Sale agreement deemed valid and enforceable;  
specific performance of part of contract ordered

August 22, 2012  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Côté, Rowbotham and McDonald JJ.A.)  
2012 ABCA 245

Appeal allowed; sale agreement deemed invalid

October 19, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 19, 2012  
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

**35040 Seong Yun Ko c. Hillview Homes Ltd.**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats — Validité — Formation — Certitude des conditions — Recours — Exécution en nature — Le contrat de vente était-il valide? — Le droit autorise-t-il l'application d'un critère strict de certitude des conditions ou vise-t-il plutôt l'exécution des contrats conformément aux attentes raisonnables des parties? — Y a-t-il une obligation de bonne foi dans tout contrat commercial ou qui soit au moins inhérent dans les contrats « de relations »? — Dans l'affirmative, quelle est la nature de cette obligation? — Le tribunal aurait-il dû ordonner l'exécution en nature partielle en l'espèce?

Le demandeur est un courtier en immeuble accrédité et l'intimée est un constructeur de résidences inscrit. Ils ont signé un contrat de vente pour la construction d'une maison et le transfert d'un lot. La maison à construire était un modèle standard auquel s'ajoutait une superficie supplémentaire de 1 666 pieds carrés demandée par le demandeur et confirmée dans un avenant au contrat. Toutefois, aucune partie de ce contrat ne précisait la nature ou l'emplacement de la superficie supplémentaire, et ni l'une ni l'autre des parties n'avait établi de plan ou de croquis à cet égard. Aucune partie du contrat n'a été exécutée et l'intimée a fini par rembourser l'acompte du demandeur, lui fournir les plans et attribuer le lot à un autre client. Le demandeur a poursuivi l'intimée pour violation de contrat. La juge de première instance a conclu entre autres que la question de savoir où allait se trouver la superficie supplémentaire à ajouter n'était pas une condition essentielle du contrat et elle a noté qu'il y avait un élément de conception au contrat et que le contrat autorisait des ajouts, des suppressions, des corrections ou des modifications aux plans et qu'il prévoyait des changements de prix si des modifications étaient apportées. La juge a conclu que le contrat liait les parties et qu'il était exécutoire et elle a ordonné l'exécution en nature de certaines parties du contrat en ordonnant à l'intimée de vendre le lot au demandeur. La Cour d'appel a accueilli l'appel.

<p>28 avril 2008          Cour du Banc de la Reine de l'Alberta          (Juge Sulyma)</p>	<p>Contrat de vente jugée valide et exécutoire; exécution en nature de certaines parties du contrat ordonnée</p>
<p>22 août 2012          Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)          (Juges Côté, Rowbotham et McDonald)          2012 ABCA 245</p>	<p>Appel accueilli; contrat de vente jugée invalide</p>
<p>19 octobre 2012          Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel, déposée</p>
<p>19 novembre 2012          Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident, déposée</p>

**35017 Alisha Hollen Koubi v. Mazda Canada Inc., 0702920 BC Ltd, dba Christensen Mazda, Kawen Holdings Ltd., dba Coastline Mazda, Komoux Valley Motors Ltd. dba Courtenay Mazda, 0399267 BC Ltd., dba Cranbrook Mazda, Freeway Imports Ltd., dba Freeway Mazda, W520 Holdings Ltd., dba Kamloops Mazda, Kelowna Motors Ltd., Inter-Town Auto Ltd., dba Metrotown Mazda, 321438 BC Ltd., dba Midway Mazda, Morrey Sales Ltd., dba Morrey Mazda of the Northshore, Morrey Auto Group Ltd., dba Morrey Mazda of Vancouver, Pacific Motors Sales & Service Limited, dba Pacific Mazda, V.I.P. Sales Ltd., dba VIP Mazda, Burnaby Import Auto Sales Ltd., dba Wolfe Mazda, 328633 BC Ltd., dba Wolfe's Langley Mazda, 0764857 BC Ltd., dba Wolfe's Chilliwack Mazda, Lougheed Imports Ltd., dba West Coast Mazda, Signature Automotive Group Ltd., dba Signature Mazda (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Tort – Statutes - Consumer Protection – Application for Class Proceeding - Defect in the door lock mechanism of Mazda3 vehicles - Whether action should be certified as a class proceeding pursuant to the *Class Proceeding Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50 - Whether the doctrine of waiver of tort still forms part of the principles of common law and equity which have survived the passage of consumer protection legislation, such as the *Sale of Goods Act*, R.S.B.C. 1996, c. 410 and *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, c. 2 – Whether there are issues of public importance.

This is an application to certify a class proceeding pursuant to the *Class Proceeding Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50. The respondents are Mazda Canada Inc. and the authorized dealers operating in B.C. The applicant, proposed representative plaintiff, asserts that there is a defect in the door lock mechanism of the model years 2004-2007 of the Mazda3, which permits entry without the use of either a tool or a key. The applicant claims restitutionary damages, disgorgement of profits earned by the respondents arising from waiver of tort, which arise from the statutory breaches of the *SGA* and the *BPCPA*. The chambers judge certified the class proceeding. The Court of Appeal allowed the appeal and decertified the class proceeding.

<p>May 6, 2010          Supreme Court of British Columbia          (Dardi J.)          Neutral citation: 2010 BCSC 650</p>	<p>Applicant's application to certify class proceeding granted</p>
--	--

<p>January 20, 2011          Supreme Court of British Columbia          (Dardi J.)</p>	<p>Applicant permitted to amend her pleadings; common issues regarding waiver of tort finalized</p>
--	---

Neutral citation: 2011 BCSC 59

July 16, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Frankel, Neilson JJ.A.)

Appeal allowed: order for certification of class proceeding set aside

October 1, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35017** **Alisha Hollen Koubi c. Mazda Canada Inc., 0702920 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Christensen Mazda, Kawen Holdings Ltd., faisant affaire sous le nom Coastline Mazda, Komoux Valley Motors Ltd. faisant affaire sous le nom Courtenay Mazda, 0399267 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Cranbrook Mazda, Freeway Imports Ltd., faisant affaire sous le nom Freeway Mazda, W520 Holdings Ltd., faisant affaire sous le nom Kamloops Mazda, Kelowna Motors Ltd., Inter-Town Auto Ltd., faisant affaire sous le nom Metrotown Mazda, 321438 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Midway Mazda, Morrey Sales Ltd., faisant affaire sous le nom Morrey Mazda of the Northshore, Morrey Auto Group Ltd., faisant affaire sous le nom Morrey Mazda of Vancouver, Pacific Motors Sales & Service Limited, faisant affaire sous le nom Pacific Mazda, V.I.P. Sales Ltd., faisant affaire sous le nom VIP Mazda, Burnaby Import Auto Sales Ltd., faisant affaire sous le nom Wolfe Mazda, 328633 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Wolfe's Langley Mazda, 0764857 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Wolfe's Chilliwack Mazda, Lougheed Imports Ltd., faisant affaire sous le nom West Coast Mazda, Signature Automotive Group Ltd., faisant affaire sous le nom Signature Mazda**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité délictuelle — Lois — Protection du consommateur — Demande de recours collectif — Défectuosité dans le mécanisme de verrouillage des portières de véhicules Mazda3 — L'action devrait-elle être certifiée en tant que recours collectif en vertu de la *Class Proceeding Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50? — La théorie de la renonciation à un recours délictuel fait-elle encore partie des principes de common law et d'équité qui ont survécu à l'adoption des lois sur la protection du consommateur, par exemple la *Sale of Goods Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 410 et la *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, ch. 2? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Il s'agit d'une demande de certification de recours collectif en vertu de la *Class Proceeding Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50. Les intimées sont Mazda Canada Inc. et les concessionnaires autorisés qui exercent leurs activités en Colombie-Britannique. La demanderesse, la représentante proposée des demandeurs, allègue qu'il y a une défectuosité dans le mécanisme de verrouillage des portières pour les années modèle 2004-2007 de la Mazda3, qui permet l'entrée sans utilisation d'outil ou de clé. La demanderesse réclame des dommages-intérêts de restitution, la restitution des profits touchés par les intimées en raison de la renonciation à un recours délictuel, découlant des infractions à la *SGA* et à la *BPCPA*. Le juge en chambre a certifié le recours collectif. La Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé la certification de recours collectif.

6 mai 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Dardi)  
Référence neutre : 2010 BCSC 650

Demande de la demanderesse en certification de recours collectif, accueillie

20 janvier 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Dardi)

Demanderesse autorisée à modifier ses actes de procédure; questions communes relatives à la renonciation à un recours délictuel, finalisées

Référence neutre : 2011 BCSC 59

16 juillet 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Frankel et Neilson)

Appel accueilli : ordonnance de certification de  
recours collectif, annulée

1<sup>er</sup> octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34995 Christopher Lill v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Charge to jury — First degree murder — Elements of offence — Lesser and included offences — Complicity — Foreseeability of death — Accused's criminal record — Whether Court of Appeal erred in concluding that its intervention not required by charge or absence of charge to jury concerning (1) accomplice's intention, (2) need for bodily harm that was neither trivial nor transitory to be objectively foreseeable by accomplice, (3) fact that jury did not have to determine who was principal to murder for purposes of s. 21(2) of *Criminal Code*, (4) possibility of verdict of second degree murder based on principles in s. 21(2) of *Criminal Code*, (5) non-application of s. 21(2) where murder raised to first degree murder under s. 231(5) of *Criminal Code*, (6) foreseeability of death within meaning of s. 229(a)(ii) of *Criminal Code*, and (7) prohibition against using accused's criminal record to determine guilt — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 21(2), 229, 231(5).

This case arose out of a young man's death in Gatineau in June 2006. The victim got into the back seat of the vehicle of the applicant, Christopher Lill. The rear door safety locks were engaged, which meant that the victim could not exit the vehicle without assistance. Mr. Lill, who was accompanied by an accomplice who was a minor, drove his car on an isolated path in the country. Mr. Lill and his accomplice took the victim to a wooded area. Witnesses who had followed them in another car were also present. The applicant and his accomplice allegedly punched and kicked the victim and then hit him with iron bars. After the witnesses left the scene, the victim was allegedly also struck in the head with a hammer. The victim was found dead in the wooded area. Mr. Lill and his accomplice were charged with first degree murder.

During his trial, the applicant admitted punching the victim but argued that his accomplice was responsible for the fatal injuries sustained by the victim. A jury found Mr. Lill guilty of first degree murder.

November 17, 2007  
Quebec Superior Court  
(Plouffe J.)

Applicant convicted of first degree murder

August 7, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Duval Hesler C.J. and Hilton and Giroux JJ.A.)  
2012 QCCA 1418

Appeal from conviction dismissed

September 27, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34995 Christopher Lill c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Directives au jury — Meurtre au premier degré — Éléments constitutifs de l'infraction — Infractions moindres et incluses — Complicité — Prévisibilité de la mort — Antécédents judiciaires de l'accusé — Est-ce que la Cour d'appel a erré en concluant que les directives ou l'absence de directives au jury relativement 1) à l'intention du complice, 2) à la nécessité pour le complice de posséder la prévisibilité objective de lésions corporelles qui ne sont ni de nature passagère ni sans importance, 3) au fait qu'il n'était pas nécessaire pour le jury de déterminer qui était l'auteur principal du meurtre aux fins de l'application de l'art. 21(2) du *Code criminel*, 4) à l'ouverture d'un verdict de meurtre au deuxième degré sous l'égide des principes de l'art. 21(2) du *Code criminel*, 5) à la non application de l'article 21(2) à l'infraction de meurtre au premier degré par assimilation de l'art. 231(5) du *Code criminel*, 6) à la prévisibilité de la mort au sens de l'art. 229a)ii) du *Code criminel*, et 7) à l'interdiction d'utiliser les antécédents judiciaires de l'accusé pour déterminer la culpabilité, ne nécessitaient pas l'intervention de la Cour? — *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 21(2), 229, 231(5).

La présente affaire découle du décès d'un jeune homme survenu à Gatineau en juin 2006. La victime était montée à bord à l'arrière du véhicule du demandeur Christopher Lill. Les dispositifs de sécurité des portières arrière étaient activés de sorte que la victime ne puisse pas sortir du véhicule sans aide. M. Lill, accompagné d'un complice mineur, a conduit sa voiture dans un sentier isolé, en campagne. M. Lill et son complice ont mené la victime dans un boisé. Des témoins, les ayant suivis dans une autre voiture, étaient également présents. Le demandeur et son complice auraient battu la victime à coups de poings, coups de pieds et ensuite à coups de barres de fer. Après que les témoins eurent quitté les lieux, la victime aurait également été frappée à la tête avec un marteau. La victime fut retrouvée décédée dans le boisé. M. Lill et son complice furent accusés de meurtre au premier degré.

Dans le cadre de son procès, le demandeur avouait avoir frappé la victime à coups de poing mais prétendait que son complice était responsable des blessures mortelles subies par la victime. Un jury a trouvé M. Lill coupable de meurtre au premier degré.

Le 17 novembre 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Plouffe)

Verdict de culpabilité pour meurtre au premier degré

Le 7 août 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge en chef Duval Hesler et les juges Hilton et Giroux)  
2012 QCCA 1418

Appel contre un verdict de culpabilité rejeté

Le 27 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**34971 Allen Oberg, Rod Flaman, Cam Goff, Kyle Korneychuk, John Sandborn, Bill Toews, Stewart Wells and Bill Woods v. Minister of Agriculture and Agri-Food in his Capacity as Minister Responsible for the Canadian Wheat Board**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Crown Law — Judgments and Orders — Appeals — Legislation — Statutory Interpretation — Does the failure by a government official to comply with a declaratory order, pending an appeal of that declaration, amount to an abuse of process? — What is the appropriate balance, as part of the statutory interpretation process, between a strict

interpretation based on the ordinary meaning of the words of a provision and a purposive interpretation which avoids an absurd result? — *Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, c. C-24, s. 47.1.

In 1998, Parliament adopted the *Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 1998, c. 17. These Amendments included a new provision, section 47.1 of the *Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, c. C-24 (the “CWB Act”) requiring consultations with the Canadian Wheat Board (the “CWB”) and a favourable vote by producers before any bill proposing the exclusion of certain kinds and grades of wheat and barley from the grain marketing monopoly could be introduced in Parliament. On June 3, 2011, it was formally announced that legislation would be introduced to replace the single marketing desk for grain producers by an open market regime. Based on their reading of section 47.1 of the CWB Act, the Applicants took the view that the Minister of Agriculture and Agri-Food (the “Minister”) could not submit such legislation to Parliament without the prior consent of grain producers obtained through a vote. The Minister did not consider that he was legally bound to hold such a vote and proceeded with the introduction into Parliament of Bill C-18. This Bill led to the adoption of the *Marketing Freedom for Grain Farmers Act* (the “MFGF Act”), which received Royal Assent on December 15, 2011. The Applicants initiated judicial review proceedings before the Federal Court challenging same.

December 7, 2011  
Federal Court  
(Campbell J.)  
Nos. T-1057-11 and T-1735-11  
2011 FC 1432

Applications for judicial review allowed, relief granted in the form of declaratory orders stating that the Minister failed to comply with his statutory duty pursuant to section 47.1 of the CWB Act, to consult with the CWB and to obtain the consent of wheat and barley producers by means of a vote prior to introducing Bill C-18 in Parliament, which resulted in the adoption of the MFGF Act.

June 18, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Sharlow, Trudel and Mainville JJ.A.)  
Nos. A-470-11 and A-471-11  
2012 FCA 183

Appeals allowed and declaratory orders of the Federal Court set aside.

September 19, 2012  
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed.

October 26, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave application filed.

**34971 Allen Oberg, Rod Flaman, Cam Goff, Kyle Korneychuk, John Sandborn, Bill Toews, Stewart Wells et Bill Woods c. Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire en sa qualité de ministre responsable de la Commission canadienne du blé**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la Couronne — Jugements et ordonnances — Appels — Législation — Interprétation des lois — Le non-respect, par un représentant du gouvernement, d'une ordonnance déclaratoire en attendant l'appel de cette ordonnance équivaut-il à un abus de procédure? — Quel est le bon équilibre, dans le cadre du processus d'interprétation des lois, entre une interprétation stricte fondée sur le sens ordinaire des mots d'une disposition et une interprétation téléologique qui permet d'éviter un résultat absurde? — *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, ch. C-24, art. 47.1.

En 1998, le Parlement a adopté la *Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence*, L.C. 1998, ch. 17. Ces modifications comprenaient une nouvelle disposition, l'article 47.1 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, ch. C-24 (la « Loi sur la CCB ») qui crée une obligation de consulter la Commission canadienne du blé (« CCB ») et d'obtenir le vote favorable des producteurs avant qu'un projet de loi proposant l'exclusion de certains types et grades de blé et d'orge du monopole de commercialisation des grains puisse être déposé au Parlement. Le 3 juin 2011, il a été officiellement annoncé que serait présenté un projet de loi pour remplacer l'office de commercialisation unique pour les producteurs de grains par un régime de marché libre. S'appuyant sur leur interprétation de l'article 47.1 de la Loi sur la CCB, les demandeurs ont soutenu que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ne pouvait pas présenter un tel projet de loi au Parlement sans obtenir au préalable, par voie de scrutin, le consentement des producteurs de grains. Le ministre était d'avis qu'il n'était pas légalement obligé de tenir un tel scrutin et a présenté au Parlement le projet de loi C-18. Ce projet de loi a mené à l'adoption de la *Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation* (la « Loi sur le libre choix »), qui a obtenu la sanction royale le 15 décembre 2011. Les demandeurs ont introduit une instance en contrôle judiciaire en Cour fédérale pour contester cette loi.

7 décembre 2011  
Cour fédérale  
(Juge Campbell)  
N<sup>os</sup> T-1057-11 et T-1735-11  
2011 CF 1432

Demande de contrôle judiciaire accueillie, réparations accordées sous la forme d'ordonnances déclaratoires portant que le ministre avait violé l'obligation que lui imposait l'article 47.1 de la Loi sur la CCB, soit de consulter la CCB et d'obtenir le consentement des producteurs de blé et d'orge au moyen d'un scrutin avant de présenter au Parlement le projet de loi C-18, qui s'était soldé par l'adoption de la Loi sur le libre choix.

18 juin 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Sharlow, Trudel et Mainville)  
N<sup>os</sup> A-470-11 et A-471-11  
2012 CAF 183

Appels accueillis et ordonnances déclaratoires de la Cour fédérale annulées.

19 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

26 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation, déposée.

**34973 Friends of the Canadian Wheat Board, Harold Bell, Daniel Gauthier, Ken Eshpeter, Terry Boehm, Lyle Simonson, Lynn Jacobson, Robert Horne, Wilf Harder, Laurence Nicholson, Larry Bohdanovich, Keith Ryan, Andy Baker, William Acheson, Luc Labossière, William Nicholson and Rene Saquet v. Attorney General of Canada, Minister of Agriculture and Agri-Food in his Capacity as Minister Responsible for the Canadian Wheat Board**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Crown Law – Judgments and Orders – Appeals – Legislation – Statutory Interpretation – Does the failure by a government official to comply with a declaratory order, pending an appeal of that declaration, amount to an abuse of process? – What is the appropriate balance, as part of the statutory interpretation process, between a strict interpretation based on the ordinary meaning of the words of a provision and a purposive interpretation which avoids an absurd result? – *Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, c. C-24, s. 47.1.

In 1998, Parliament adopted the *Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential*

*amendments to other Acts*, S.C. 1998, c. 17. These Amendments included a new provision, section 47.1 of the *Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, c. C-24 (the “CWB Act”) requiring consultations with the Canadian Wheat Board (the “CWB”) and a favourable vote by producers before any bill proposing the exclusion of certain kinds and grades of wheat and barley from the grain marketing monopoly could be introduced in Parliament. On June 3, 2011, it was formally announced that legislation would be introduced to replace the single marketing desk for grain producers by an open market regime. Based on their reading of section 47.1 of the CWB Act, the Applicants took the view that the Minister of Agriculture and Agri-Food (the “Minister”) could not submit such legislation to Parliament without the prior consent of grain producers obtained through a vote. The Minister did not consider that he was legally bound to hold such a vote and proceeded with the introduction into Parliament of Bill C-18. This Bill led to the adoption of the *Marketing Freedom for Grain Farmers Act* (the “MFGF Act”), which received Royal Assent on December 15, 2011. The Applicants initiated judicial review proceedings before the Federal Court challenging same.

December 7, 2011

Federal Court

(Campbell J.)

Nos. T-1057-11 and T-1735-11

2011 FC 1432

Applications for judicial review allowed, relief granted in the form of declaratory orders stating that the Minister failed to comply with his statutory duty pursuant to section 47.1 of the CWB Act, to consult with the CWB and to obtain the consent of wheat and barley producers by means of a vote prior to introducing Bill C-18 in Parliament, which resulted in the adoption of the MFGF Act.

June 18, 2012

Federal Court of Appeal

(Sharlow, Trudel and Mainville JJ.A.)

Nos. A-470-11 and A-471-11

2012 FCA 183

Appeals allowed and declaratory orders of the Federal Court set aside.

September 19, 2012

Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed.

October 30, 2012

Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file leave application filed.

**34973 Friends of the Canadian Wheat Board, Harold Bell, Daniel Gauthier, Ken Eshpeter, Terry Boehm, Lyle Simonson, Lynn Jacobson, Robert Horne, Wilf Harder, Laurence Nicholson, Larry Bohdanovich, Keith Ryan, Andy Baker, William Acheson, Luc Labossière, William Nicholson et Rene Saquet c. Procureur général du Canada, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire en sa qualité de ministre responsable de la Commission canadienne du blé**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la Couronne — Jugements et ordonnances — Appels — Législation — Interprétation des lois — Le non-respect, par un représentant du gouvernement, d'une ordonnance déclaratoire en attendant l'appel de cette ordonnance équivaut-il à un abus de procédure? — Quel est le bon équilibre, dans le cadre du processus d'interprétation des lois, entre une interprétation stricte fondée sur le sens ordinaire des mots d'une disposition et une interprétation téléologique qui permet d'éviter un résultat absurde? — *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, ch. C-24, art. 47.1.

En 1998, le Parlement a adopté la *Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence*, L.C. 1998, ch. 17. Ces modifications comprenaient une nouvelle disposition, l'article 47.1 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, ch. C-24 (la « Loi sur la CCB ») qui crée une obligation de

consulter la Commission canadienne du blé (« CCB ») et d'obtenir le vote favorable des producteurs avant qu'un projet de loi proposant l'exclusion de certains types et grades de blé et d'orge du monopole de commercialisation des grains puisse être déposé au Parlement. Le 3 juin 2011, il a été officiellement annoncé que serait présenté un projet de loi pour remplacer l'office de commercialisation unique pour les producteurs de grains par un régime de marché libre. S'appuyant sur leur interprétation de l'article 47.1 de la Loi sur la CCB, les demandeurs ont soutenu que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ne pouvait pas présenter un tel projet de loi au Parlement sans obtenir au préalable, par voie de scrutin, le consentement des producteurs de grains. Le ministre était d'avis qu'il n'était pas légalement obligé de tenir un tel scrutin et a présenté au Parlement le projet de loi C-18. Ce projet de loi a mené à l'adoption de la *Loi sur le libre choix des producteurs de grains en matière de commercialisation* (la « Loi sur le libre choix »), qui a obtenu la sanction royale le 15 décembre 2011. Les demandeurs ont introduit une instance en contrôle judiciaire en Cour fédérale pour contester cette loi.

7 décembre 2011  
Cour fédérale  
(Juge Campbell)  
N<sup>os</sup> T-1057-11 et T-1735-11  
2011 CF 1432

Demande de contrôle judiciaire accueillie, réparations accordées sous la forme d'ordonnances déclaratoires portant que le ministre avait violé l'obligation que lui imposait l'article 47.1 de la Loi sur la CCB, soit de consulter la CCB, et d'obtenir le consentement des producteurs de blé et d'orge au moyen d'un scrutin avant de présenter au Parlement le projet de loi C-18, qui s'était soldé par l'adoption de la Loi sur le libre choix.

18 juin 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Sharlow, Trudel et Mainville)  
N<sup>os</sup> A-470-11 et A-471-11  
2012 CAF 183

Appels accueillis et ordonnances déclaratoires de la Cour fédérale annulées.

19 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

30 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation, déposée.

**34985 Axor Construction Canada inc. and Travelers Insurance Company of Canada, successor to London Guarantee Insurance Company v. Bibliothèque et Archives Nationales du Québec (Que.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law – Public contracts – Consequences of call for tenders – Project to build Bibliothèque nationale du Québec with call for tenders without disclosure of budget – Tenders all exceeding previously authorized cost limit – Negotiation and impasse – Client deciding to accept best tender by obtaining budget increase – Company refusing to enter into contract on those conditions – Mutual actions in damages – Whether Court of Appeal wrongly affirmed lawfulness of respondent institution's actions – Whether Court of Appeal wrongly affirmed fault of applicant company.

In November 1999, the respondent institution's board of governors adopted an immovable creation plan with a total budget of \$90.6 million approved by the Quebec government. In the summer of 2002, a call for tenders was issued for the final phase of the project, the actual construction of the library, for which there was an envelope of \$54.6 million. The call for tenders specified that the contract amount could not exceed the authorized cost, which was not disclosed; however, if all the proposals exceeded the authorized cost, the institution could negotiate with the candidate with the best tender if its tender did not exceed the authorized cost by more than 10%. The candidate

with the best tender undertook to sign a contract within 15 days of being invited to do so. If it failed to sign a contract within that time, it became liable for the resulting additional costs. The institution received nine tenders. Axor's tender of \$57.4 million was the lowest, although it exceeded the authorized cost by \$2.8 million. Negotiations were held but broke down. The board of governors chose to comply with the initial plans, so it asked the Minister to authorize the signing of a contract with Axor for the amount proposed by Axor. Axor did not accept that solution and insisted on negotiating a cost reduction. The contract was awarded to the second competing candidate for a higher amount. Axor instituted an action in damages against BNAQ based on the loss of the contract. BNAQ filed an action in damages against Axor for the difference in costs.

July 14, 2010  
Quebec Superior Court  
(Monast J.)  
2010 QCCS 3232

Applicants' actions dismissed; respondent's action allowed

June 29, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Doyon, Léger and Viens JJ.A.)  
2012 QCCA 1228

Applicants' appeal dismissed

September 25, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34985 Axor Construction Canada inc., et Compagnie d'Assurance Travelers du Canada aux droits de Compagnie d'Assurance London Garantie c. Bibliothèque et Archives Nationales du Québec (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Droit administratif – Contrats publics – Conséquences d'un appel d'offres – Projet de construction de la Bibliothèque nationale du Québec avec appel d'offres sans dévoilement de budget – Offres dépassant toutes la limite de coûts jusque-là autorisée – Négociation et impasse - Décision du donneur d'ouvrage d'accepter la meilleure offre en obtenant une augmentation de budget – Refus de l'entreprise de contracter à ces conditions – Poursuites mutuelles en dommages-intérêts – La Cour d'appel a-t-elle confirmé à tort la légalité des agissements de l'institution intimée? – La Cour d'appel a-t-elle confirmé à tort la faute de l'entreprise demanderesse?

Le conseil d'administration de l'institution intimée adopte, en novembre 1999, un plan de création immobilière pour un budget total de 90,6 M\$, approuvé par le gouvernement du Québec. À l'été 2002, un appel d'offres est lancé pour la phase ultime du projet, soit la construction même de la bibliothèque; l'enveloppe prévue à cette fin est de 54,6 M\$. Selon l'appel d'offres, le montant du contrat ne peut dépasser le coût autorisé, qui n'est pas dévoilé ; advenant le cas, toutefois, où toutes les propositions dépassent le coût autorisé, l'institution peut négocier avec le candidat ayant fait la meilleure offre si le dépassement n'excède pas 10%. Le candidat ayant déposé la meilleure offre s'engage pour sa part à signer le contrat dans les quinze jours de l'invitation qu'il reçoit à cet effet, à défaut de quoi il devient responsable des coûts supplémentaires résultant de son défaut. L'institution reçoit neuf offres. Celle d'Axor est la moins coûteuse bien qu'à 57,4 M\$, elle dépasse de 2,8 M\$ le coût autorisé. Des négociations surviennent mais achoppent. Le conseil d'administration choisit de respecter les plans initiaux; il demande donc à la ministre d'autoriser la signature du contrat avec Axor pour le montant proposé par celle-ci. Axor refuse cette solution et insiste pour négocier la réduction des coûts. Le contrat est adjugé au deuxième candidat en lice, pour un montant supérieur. Axor entreprend une action en dommages-intérêts contre BNAQ pour la perte du contrat. BNAQ dépose une action en dommages-intérêts contre Axor pour la différence de coûts.

Le 14 juillet 2010  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Monast)

Action des demandereses rejetée; action de l'intimée accueillie.

2010 QCCS 3232

Le 29 juin 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Doyon, Léger et Viens)  
2012 QCCA 1228

Appel des demandereses rejeté.

Le 25 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**34994 Bell Canada v. Union des consommateurs**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Class action — Criteria for authorizing — Impact of slowing down evening Internet service on communications of Bell Canada customers in Quebec and Ontario — Whether Court of Appeal erred in intervening to overturn assessment of criteria for authorizing class action as applied by trial judge — Whether class action instituted in Quebec can include customers from Ontario — *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 1003.

The services at issue provided access to a high-speed Internet connection. The representative of the complainant group subscribed to the service in October 2004 and renewed her subscription in 2006. Bell admitted that, starting in October 2007, it had deployed a traffic management tool for P2P file transmission called Deep Packet Inspection (DPI) to prevent congestion between 4:30 p.m. and 2:00 a.m. That selection slowed down access to the network, whereas Bell's advertising claimed that access was ultra-fast and consistent. The complainants also alleged that the DPI technology made it possible for Bell to inspect the personal data transmitted.

February 22, 2011  
Quebec Superior Court  
(Courteau J.)  
2011 QCCS 1118

Authorization to institute class action denied to respondent

July 12, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Dufresne and Léger JJ.A.)  
2012 QCCA 1287

Appeal allowed; authorization granted

September 28, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34994 Bell Canada c. Union des consommateurs**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Recours collectif – Critères d'autorisation – Effets du ralentissement de service Internet en soirée sur les communications de clients de Bell Canada au Québec et en Ontario – La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'intervenir pour renverser l'appréciation des critères d'autorisation tels qu'appliqués par la juge du procès? – Un recours collectif entrepris au Québec peut-il inclure des clients d'Ontario? – *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, art. 1003.

Les services en litige donnent accès à une connexion Internet de haute vitesse. La représentante du groupe plaignant s'est abonnée à ce service en octobre 2004 et a renouvelé son abonnement en 2006. Bell admet avoir

déployé, à partir d'octobre 2007, un outil de gestion du trafic de fichiers transmis (P2P) appelé Deep Packet Inspection (DPI) pour prévenir la congestion entre 16 h 30 et 2h. Cette sélection ralentit la vitesse d'accès au réseau, tandis que les publicités de Bell font valoir un accès ultrarapide et constant. Les plaignants allèguent aussi que la technologie DPI permet à Bell d'inspecter les données personnelles transmises.

Le 22 février 2011  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Courteau)  
2011 QCCS 1118

Autorisation d'exercer un recours collectif refusée à l'intimée.

Le 12 juillet 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Dufresne et Léger)  
2012 QCCA 1287

Appel accueilli; autorisation accordée.

Le 28 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**35062 Terry Piersanti, also known as Terry Scatcherd, Christian Piersanti, Piersanti and Co. Barristers and Solicitors, Piersanti and Co. Professional Corporation, 1269906 Ontario Limited, 1281111 Ontario Limited, 1281038 Ontario Limited, 1314112 Ontario Limited, 1281633 Ontario Limited, 1281632 Ontario Limited, 1466556 Ontario Limited, 3957331 Canada Inc., 3964400 Canada Inc., 3968626 Canada Inc., 4002598 Canada Inc., 4011902 Canada Inc., 6051685 Canada Inc., 6060439 Canada Inc., 6260365 Canada Inc., 6292470 Canada Inc., 6306560 Canada Inc., 6324223 Canada Inc., 6792715 Canada Inc., Yonge Centre Properties Inc., 6335144 Canada Inc., TMJ Investments, Tara Piersanti also Known as Tara Piersanti-Blake, Justin Piersanti and Morgan Piersanti v. Bertina Alfano, Trustee of the Carmen Alfano Family Trust, Bertina Alfano, Italo Alfano, Trustee of the Italo Alfano Family Trust, Italo Alfano, Uti Alfano, Trustee of the Uti Alfano Family Trust and Uti Alfano**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure — Jurisdiction to issue a *Mareva* injunction or a receivership order — Stay of execution pending appeal in another action — Where a second action has been commenced for the purpose of enforcing an Order for the payment of money made in the first action, and where the Order has been stayed by the delivery of a Notice of Appeal, whether the second action is a step taken under the Order or for its enforcement? — Where a second action has been commenced for the purpose of collecting on a monetary judgment which was granted in the first action, and where the monetary judgment has been stayed by the delivery of a Notice of Appeal, whether a *Mareva* Injunction/Receivership Order made in the second action constitute steps taken under the Order or for its enforcement — Whether the Superior Court of Justice has jurisdiction to order that steps be taken under the Order or for its enforcement or whether such jurisdiction lies exclusively with the Court of Appeal for Ontario — *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194, Rule 63.03(1).

The Alfanos and Piersantis were involved in an earlier action in which Christian and Terry Piersanti were found, through a complicated fraudulent scheme involving numbered companies controlled by them, to have fraudulently acquired certain corporate interests of the Alfanos. A judgment was granted in favour of the Alfanos for \$20 million, plus \$250 000 in punitive damages.

Shortly before the Court of Appeal heard the appeal in the above-mentioned case, the Alfanos filed a second action. This action was filed pursuant to the *Fraudulent Conveyances Act*, R.S.O. 1990, c. F.29 and the *Assignments and Preferences Act*, R.S.O. 1990, c. A.33 and alleged that Christian and Terry Piersanti had fraudulently created a corporate veil and sham mortgages to shield themselves from the Alfanos and other potential creditors. Although

this action named the same defendants as in the first action, numerous additional defendants were added including the Piersantis' three adult children and numerous corporate defendants for whom the Piersanti children were listed as officers or directors.

The Alfanos subsequently filed an *ex parte* motion seeking a *Mareva* injunction against the Piersanti et al. as well as an order appointing a receiver over the assets of all companies controlled by or for the benefit of Christian and Terry Piersanti.

August 22, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Newbould J.)  
2011 ONSC 4971

Order for a *Mareva* injunction and appointing a receiver over all of the assets of the applicant corporations, granted *ex parte*

October 18, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cumming J.)  
2011 ONSC 6155

Motion to set aside order dismissed; Motion for an order striking Alfano et al.'s statement of claim, dismissed

September 18, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Epstein and Pepall JJ.A.)  
2012 ONCA 612

Appeal dismissed

November 2, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**35062 Terry Piersanti, alias Terry Scatcherd, Christian Piersanti, Piersanti and Co. avocats, Piersanti and Co. Professional Corporation, 1269906 Ontario Limited, 1281111 Ontario Limited, 1281038 Ontario Limited, 1314112 Ontario Limited, 1281633 Ontario Limited, 1281632 Ontario Limited, 1466556 Ontario Limited, 3957331 Canada Inc., 3964400 Canada Inc., 3968626 Canada Inc., 4002598 Canada Inc., 4011902 Canada Inc., 6051685 Canada Inc., 6060439 Canada Inc., 6260365 Canada Inc., 6292470 Canada Inc., 6306560 Canada Inc., 6324223 Canada Inc., 6792715 Canada Inc., Yonge Centre Properties Inc., 6335144 Canada Inc., TMJ Investments, Tara Piersanti alias Tara Piersanti-Blake, Justin Piersanti et Morgan Piersanti c. Bertina Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Carmen Alfano, Bertina Alfano, Italo Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Italo Alfano, Italo Alfano, Ulti Alfano, fiduciaire de la fiducie familiale Ulti Alfano et Ulti Alfano**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile — Compétence pour prononcer une injonction *Mareva* ou une ordonnance désignant un séquestre — Sursis d'exécution en attendant qu'il soit statué sur l'appel dans une autre action — Lorsqu'une deuxième action a été intentée pour exécuter l'ordonnance de paiement d'une somme d'argent accordée dans la première action, et lorsque l'ordonnance a été suspendue par la remise d'un avis d'appel, la deuxième action se trouve-t-elle à être une mesure prise pour son application ou son exécution forcée? — Lorsqu'une deuxième action a été intentée pour recouvrer une somme d'argent accordée par un jugement rendu dans la première action, et lorsque ce jugement a été suspendu par la remise d'un avis d'appel, une injonction *Mareva* et l'ordonnance désignant un séquestre rendues dans la deuxième actions constituent-elles des mesures prises pour son application ou son exécution forcée? — La Cour supérieure de justice a-t-elle compétence pour ordonner que des mesures soient prises pour l'application de l'ordonnance ou pour son exécution forcée ou bien est-ce que cette compétence appartient exclusivement à la Cour d'appel de l'Ontario? — *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194, règle 63.03(1).

Les Alfano et les Piersanti étaient parties à une action antérieure dans laquelle le tribunal a conclu que Christian et Terry Piersanti, par un stratagème frauduleux complexe impliquant des sociétés à numéro contrôlées par eux, avaient frauduleusement acquis certains intérêts d'entreprise des Alfano. Un jugement a été rendu en faveur des Alfano pour la somme de 20 millions de dollars, plus la somme de 250 000 \$ en dommages-intérêts punitifs.

Peu de temps avant que la Cour d'appel instruisse l'appel dans le dossier susmentionné, les Alfano ont déposé une deuxième action. Cette action a été intentée en vertu de la *Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers*, L.R.O. 1990, ch. F.29 et de la *Loi sur les cessions et préférences*, L.R.O. 1990, c. A.33 et il y était allégué que Christian et Terry Piersanti avaient frauduleusement créé un voile de la personnalité juridique et des hypothèques fictives pour se mettre à l'abri des Alfano et d'autres créanciers éventuels. Même si, dans cette action, les mêmes défendeurs que dans la première action étaient désignés, de nombreux défendeurs additionnels ont été ajoutés, y compris les trois enfants adultes des Piersanti et de nombreux défendeurs dotés de la personnalité morale pour lesquels les enfants Piersanti étaient énumérés comme dirigeants ou administrateurs.

Les Alfano ont par la suite déposé une motion *ex parte* pour obtenir une injonction *Mareva* contre les Piersanti et al. ainsi qu'une ordonnance désignant un séquestre à l'égard des biens de toutes les sociétés contrôlées par Christian et Terry Piersanti ou à leur avantage.

22 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Newbould)  
2011 ONSC 4971

Ordonnance *Mareva* et désignant un séquestre à l'égard de tous les biens des personnes morales demanderesse, accordée *ex parte*

18 octobre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Cumming)  
2011 ONSC 6155

Motion en annulation de l'ordonnance, rejetée; motion en radiation de la déclaration des Alfano et al., rejetée

18 septembre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Epstein et Pepall)  
2012 ONCA 612

Appel rejeté

2 novembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée